

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**Институт сферы обслуживания и предпринимательства (филиал)
федерального государственного бюджетного образовательного
учреждения высшего образования «Донской государственный
технический университет» в г. Шахты Ростовской области
(ИСОиП (филиал) ДГТУ в г. Шахты)**

УТВЕРЖДАЮ

Директор

_____ С.Г. Страданченко

_____ 2023 г.

**ПРЕДМЕТНО- МЕТОДИЧЕСКИЙ МОДУЛЬ ПО
ПРОФИЛЮ "ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК"
Стилистический анализ и интерпретация
художественного текста (французский язык)
рабочая программа дисциплины (модуля)**

Закреплена за кафедрой	Французского языка	
Учебный план	АиФ44.03.05-2023.plx 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)	
Квалификация	бакалавр	
Форма обучения	очная	
Общая трудоемкость	2 ЗЕТ	
Часов по учебному плану	72	Виды контроля в семестрах: зачеты с оценкой 10
в том числе:		
аудиторные занятия	32	
самостоятельная работа	38	

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	10 (5.2)		Итого	
Неделя	12 4/6			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Практические	32	32	32	32
Контроль самостоятельной работы	2	2	2	2
Итого ауд.	32	32	32	32
Контактная работа	34	34	34	34
Сам. работа	38	38	38	38
Итого	72	72	72	72

Программу составил(и):

кпн, Доц., Беляева Светлана Владимировна;-, Ст.преп., Лебедева Екатерина Владимировна _____

Рецензент(ы):

Рабочая программа дисциплины

Стилистический анализ и интерпретация художественного текста (французский язык)

разработана в соответствии с ФГОС:

ФГОС ВО - бакалавриат по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (приказ Минобрнауки России от 22.02.2018 г. № 125)

составлена на основании учебного плана:

44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

утвержденного учёным советом вуза от 24.04.2023 протокол № 9.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Французского языка

Протокол от _____ 2023 г. № ____

Срок действия программы: 2023-2028 уч.г.

Зав. кафедрой Беляева Светлана Владимировна

Председатель НМС УГН(С)

_____ 2023 г.

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель НМС УГН(С)
_____ 2024 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры
Французского языка

Протокол от _____ 2024 г. № ____
Зав. кафедрой Беляева Светлана Владимировна

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель НМС УГН(С)
_____ 2025 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры
Французского языка

Протокол от _____ 2025 г. № ____
Зав. кафедрой Беляева Светлана Владимировна

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель НМС УГН(С)
_____ 2026 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2026-2027 учебном году на заседании кафедры
Французского языка

Протокол от _____ 2026 г. № ____
Зав. кафедрой Беляева Светлана Владимировна

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель НМС УГН(С)
_____ 2027 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2027-2028 учебном году на заседании кафедры
Французского языка

Протокол от _____ 2027 г. № ____
Зав. кафедрой Беляева Светлана Владимировна

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Обучение культуре чтения иноязычного текста и техникам его интерпретации на основе развития общей, лингвистической, прагматической и межкультурной компетенций, способствующих во взаимодействии с другими дисциплинами формированию профессиональных умений и навыков студентов.
-----	---

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:		К.М.08
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:	
2.1.1	Страноведение	
2.1.2	Практика устной и письменной речи (французский язык)	
2.1.3	Коммуникативный практикум французского языка	
2.1.4	Стилистика французского языка	
2.1.5	Страноведение	
2.1.6	Практика устной и письменной речи (французский язык)	
2.1.7	Коммуникативный практикум французского языка	
2.2	Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:	
2.2.1	Коммуникативный практикум французского языка	
2.2.2	Коммуникативный практикум французского языка	

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОПК-9.1: Выбирает современные информационные технологии и программные средства, в том числе отечественного производства, для решения задач профессиональной деятельности.

Знать:

Уметь:

Владеть:

УК-4.1: Владеет системой норм русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка РФ и нормами иностранного(ых) языка(ов), использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации.

Знать:

Уметь:

Владеть:

УК-4.2: Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения.

Знать:

Уметь:

Владеть:

УК-1.1: Демонстрирует знание особенностей системного и критического мышления, аргументированно формирует собственное суждение и оценку информации, принимает обоснованное решение.

Знать:

Уметь:

Владеть:

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и французском языках, систему норм литературного русского и французского языков;
3.1.2	специфику применения базовых научно-теоретических подходов в предметных областях.
3.2	Уметь:
3.2.1	использовать языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и французском языках; использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на русском и французском языках; воспринимать, анализировать и критически оценивать устную и письменную профессиональную ин-формацию на русском и французском языках;

3.2.2	формализовать учебную задачу в рамках моделей соответствующих научных дисциплин;
3.2.3	формулировать закономерности, сопутствующие моделированию явлений и процессов.
3.3	Владеть:
3.3.1	навыками логичного и аргументированного построения устной и письменной речи на русском и французском языках, в том числе и при переводе профессиональных текстов;
3.3.2	навыками анализа явлений и процессов, выбора адекватных подходов к решению научных задач в предметных областях.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетен-ции	Литература	Инте-ракт.	Примечание
	Раздел 1. Литературные тексты авторов 20 века						
1.1	Автобиографический роман: Ромэн Гари, характеристики идиостиля, социо-культурные комментарии произведений /Пр/	10	4	УК-1.1 УК-4.1 УК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	
1.2	Автобиографический роман: Ромэн Гари, характеристики идиостиля, социо-культурные комментарии произведений /Ср/	10	6	УК-4.1	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	
1.3	Детективный роман: Жорж Сименон, характеристики идиостиля, социо-культурные комментарии произведений /Пр/	10	4	УК-1.1 УК-4.1 УК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	
1.4	Детективный роман: Жорж Сименон, характеристики идиостиля, социо-культурные комментарии произведений /Ср/	10	6	УК-4.1	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	
1.5	Драматический литературный жанр:Жана Ануи, характеристики идиостиля, социо-культурные комментарии произведений /Пр/	10	4	УК-1.1 УК-4.1 УК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.3	0	
1.6	Драматический литературный жанр:Жана Ануи, характеристики идиостиля, социо-культурные комментарии произведений /Ср/	10	6	УК-4.1	Л1.1Л2.1 Л2.3	0	
1.7	Писатели-женщины: Э. Триоле, С. де Бовуар, характеристики идиостиля, социо-культурные комментарии произведений /Пр/	10	4	УК-1.1 УК-4.1 УК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.3	0	
1.8	Писатели-женщины: Э. Триоле, С. де Бовуар, характеристики идиостиля, социо-культурные комментарии произведений /Ср/	10	4	УК-4.1	Л1.1Л2.1 Л2.3	0	
	Раздел 2. Литературные тексты авторов 21 века						
2.1	Писатель-лауреат Нобелевской премии в области литературы: Модьяно, характеристики идиостиля, социо-культурные комментарии произведений /Пр/	10	4	УК-1.1 УК-4.1 УК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.3	0	
2.2	Писатель-лауреат Нобелевской премии в области литературы: Модьяно, характеристики идиостиля, социо-культурные комментарии произведений /Ср/	10	4	УК-4.1	Л1.1Л2.1 Л2.3	0	
2.3	Писатели-женщины: Саган, Малле-Жорис, Нотомб, Гавальда, Буассар, Эрн, характеристики идиостиля, социо-культурные комментарии произведений /Пр/	10	4	УК-1.1 УК-4.1	Л1.1Л2.1 Л2.3	0	

2.4	Писатели-женщины: Саган, Малле-Жорис, Нотомб, Гавальда, Буассар, Эрно, характеристики идиостиля, социо-культурные комментарии произведений /Ср/	10	4	УК-4.1	Л1.1Л2.1 Л2.3	0	
2.5	Педагогические проблемы в литературе: Д. Пеннак, Делерм, характеристики идиостиля, социо-культурные комментарии произведений /Пр/	10	4	УК-1.1 УК-4.1 УК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.3	0	
2.6	Педагогические проблемы в литературе: Д. Пеннак, Делерм, характеристики идиостиля, социо-культурные комментарии произведений /Ср/	10	4	УК-4.1	Л1.1Л2.1 Л2.3	0	
2.7	Бестселлеры современной французской литературы: романы Леви, Мюссо, характеристики идиостиля, социо-культурные комментарии произведений /Пр/	10	4	УК-1.1 УК-4.1 УК-4.2	Л1.1Л2.1 Л2.3	0	
2.8	Бестселлеры современной французской литературы: романы Леви, Мюссо, характеристики идиостиля, социо-культурные комментарии произведений /Ср/	10	4	УК-4.1	Л1.1Л2.1 Л2.3	0	
2.9	/ЗачётСОц/	10	0			0	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

Перечень индикаторов достижения компетенций, форм контроля и оценочных средств (на этапах прохождения практики с указанием видов работ)

УК-1.1: Демонстрирует знание особенностей системного и критического мышления, аргументированно формирует собственное суждение и оценку информации, принимает обоснованное решение.

Вопросы для самоконтроля, тестовые задания, практические задания к семинарским занятиям, вопросы и практические задания к зачёту, портфолио.

УК-4.1: Владеет системой норм русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка РФ и нормами иностранного(ых) языка(ов), использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации.

Формы контроля и оценочные средства:

Вопросы для самоконтроля, тестовые задания, практические задания к семинарским занятиям, вопросы и практические задания к зачёту, портфолио.

УК-4.2: Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения.

Вопросы для самоконтроля, тестовые задания, практические задания к семинарским занятиям, вопросы и практические задания к зачёту, портфолио.

ОПК-9.1: Выбирает современные информационные технологии и программные средства, в том числе отечественного производства, для решения задач профессиональной деятельности.

опросы для самоконтроля, тестовые задания, практические задания к семинарским занятиям, вопросы и практические задания к зачёту, портфолио.

5.2. Темы письменных работ

Технологическая карта достижения индикаторов

Перечень индикаторов компетенций: УК-1.1, УК-4.1, УК-4.2, ОПК-9.1

Виды учебной работы: практические занятия.

Формы контроля и оценочные средства: тестовые задания (15 баллов), письменные работы (15 баллов), практические задания (20 баллов).

Перечень индикаторов компетенций: УК-1.1, УК-4.1, УК-4.2, ОПК-9.1

Виды учебной работы: Самостоятельная работа.

Формы контроля и оценочные средства: Задания для самостоятельной работы (10 баллов), портфолио (10 баллов), вопросы для самоконтроля (5 баллов), вопросы к зачету (25 баллов).

5.3. Фонд оценочных средств

Формы контроля и оценочные средства

Семестр 10

Вопросы для устного опроса (работа с текстом)

Parlez de la vie de l'écrivain, auteur du texte.

Parlez de l'oeuvre de l'écrivain.

Les cadres : géographique, temporel et social de l'action du texte.

La composition du texte. Divisez le texte en quelques parties.

Proposez un résumé du texte.

Le style de l'énoncé (la forme narrative) et son rôle dans le texte.

La caractéristique des personnages.

Les particularités de la langue de l'auteur.

Décrivez et donnez la caractéristique des personnages du texte.

Dégagez l'idée essentielle du texte.

Образец теста (полная база тестовых заданий хранится на кафедре французского языка):

TEST

Lisez le texte et faites les devoirs ci-dessous :

Une heure après un laquais remit une lettre à Julien ; c'était tout simplement une déclaration d'amour.

Il n'a pas trop d'affection dans le style, se dit Julien, cherchant par ses remarques littéraires contenir la joie qui contractait ses joues et le forçait à rire malgré lui.

Enfin moi, s'écria-t-il tout à coup, la passion tant trop forte pour être contenue, moi, pauvre paysan, j'ai donc une déclaration d'amour d'une grande dame !

Quant à moi, ce n'est pas mal, ajouta-t-il en comprimant sa joie le plus possible. J'ai su conserver la dignité de mon caractère. Je n'ai point dit que j'aimais. Il se mit à étudier la forme des caractères ; mademoiselle de la Mole avait une jolie petite écriture anglaise. Il avait besoin d'occupation physique pour se distraire d'une joie qui allait jusqu'au délire.

« Votre départ m'oblige à parler... Il serait au-dessus de mes forces de ne plus vous voir. »

Une pensée vint frapper Julien comme une découverte, interrompre l'examen qu'il faisait de la lettre de Mathilde, et redoubler sa joie. Je l'emporte sur le marquis de Croisenois, s'écria-t-il, moi, qui ne dis que des choses sérieuses ! Et lui est si joli ! il a des moustaches, un charmant uniforme ; il trouve toujours à dire, juste au moment convenable, un mot spirituel et fin.

Julien eut un instant d'insouciance ; il errait à l'aventure dans le jardin, fou de bonheur.

Stendhal, Le Rouge et le Noir

1. Quel est le style de l'énoncé qui prédomine dans le texte ?

a) monologue b) description c) monologue intérieur d) discours indirect libre

2. Dans quelle manière artistique est écrit ce texte ?

a) romantique b) réaliste c) naturaliste d) classique

3. Julien était très content d'avoir reçu la déclaration d'amour de Mathilde parce que :

a) il l'aimait b) il était fier de lui-même c) il testait le marquis de Croisenois d) elle était très belle

4. Mettez les événements dans l'ordre chronologique :

a) Julien reçoit la lettre

b) Julien va se promener dans le jardin

c) Julien se compare avec le marquis de Croisenois

d) Julien étudie la forme de la lettre de Mathilde

5. Quelle est l'attitude de l'auteur envers Julien ?

a) négative b) positive c) ironique d) sa représentation est impartiale

Reliez les procédés stylistiques avec leurs noms :

6. une jolie petite écriture ; un instant d'insouciance a) métaphore

7. comme une découverte b) épithètes

8. fou de bonheur c) comparaison

9. moi, pauvre paysan, j'ai donc une déclaration d'amour d'une grande dame d) antithèse

10. Quel titre convient le mieux à ce texte ?

a) La passion b) Le calcul c) Le calcul et la passion d) L'amour

Ключи:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
c	a	b	a d c b	d	d	b	c	a	d c

Образцы творческих заданий

1. Rédigez un dialogue entre les héros.

2. Inventez votre variante du déroulement des actions du texte.

3. Exposez le contenu de la part du héros.

4. Exposez le contenu de la part de l'héroïne.

5. Jouez une scène à la base de ce texte.

6. Proposez une autre fin de l'histoire.

7. Imaginez un dialogue entre le personnage principal et l'auteur.

Образцы заданий для самостоятельной работы

1. Présentations de la vie et de l'œuvre des écrivains étudiés.

2. Explication du texte de François Mauriac « Thérèse Desqueyroux ».

3. Explication du texte de Simone de Beauvoir « Les belles images ».

4. Lecture d'un livre d'un écrivain contemporain + vocabulaire de 100 mots nouveaux relevés dans ce livre.

Образцы заданий для письменных работ

1. Écrivez un essai sur l'œuvre, choisi pour l'analyse individuelle en fonction des exigences de la tâche.

2. Écrivez un essai sur le thème, correspondant au thème d'étude du texte.

3. Effectuez l'analyse écrite du contenu du texte, choisi parmi les œuvres d'un des auteurs du 20-21 siècles : L. Aragon, C. de Bouvard, Ph. Moriac.

Вопросы для устного опроса (работа с текстом)

1. Formulez l'idée dominante du texte.
2. Déterminez la position de l'auteur.
3. Observez le reflet des principes esthétiques de l'auteur sur le texte.
4. Les particularités de la langue de l'auteur.
5. Décrivez et donnez la caractéristique des personnages du texte.
6. Déterminez le contexte des actions qui se déroulent dans le texte.
7. Dans quelle époque l'auteur situe les actions du texte ?
8. Expliquez le choix des formes temporelles des verbes dans le texte.
9. Inventez votre variante du déroulement des actions du texte.
10. Exposez le contenu de la part du héros.

Образец теста (полная база тестовых заданий хранится на кафедре французского языка):

TEST

I. Regroupez les synonymes:

- | | |
|------------------------|------------------------------|
| 1. un crime | a) dans le dos |
| 2. prendre sur le fait | b) une allusion |
| 3. fonder | c) un forfait |
| 4. le sous-entendu | d) prendre au flagrant délit |
| 5. l'insu | e) argumenter |

II. Opposez les antonymes :

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| 6. ce n'est pas un jeu | a) ménager le temps |
| 7. retarder son départ | b) reprendre |
| 8. mettre la porte | c) faire entrer |
| 9. laisser tomber | d) ce n'est pas grave |
| 10. tuer le temps | e) partir à l'heure |

III. Choisissez entre :

a) revendiquer, b) solliciter, c) exiger, d) réclamer

11. Elle ... un emploi depuis dix ans.
12. Le P.-D.G. a ... son secrétaire les dossiers nécessaires.
13. Plusieurs ouvriers ont été licenciés, maintenant ils ... qu'on les réembauche.

IV. Choisissez entre : a) deviner, b) flairer, c) pressentir, d) soupçonner :

14. Je ... dix notre rupture.
15. Je ne ... pas que tu sois capable d'une telle bassesse.
16. ... ce qu'il a répondu.

V. Choisissez entre : a) courage, b) hardiesse, c) bravoure, d) héroïsme :

17. Manifeste de ..., dis cet homme ce que tu penses de lui.
18. Dans le combat... ne suffit pas, il faut posséder l'art militaire.
19. De ... ! Les chiens n'aiment pas les poltrons.

Ключи:

I	II	III	IV	V
c d e b a	d e c b a	a c a	c d a	b c a

Образцы творческих заданий

1. Rédigez un dialogue entre les héros.
2. Inventez votre variante du déroulement des actions du texte.
3. Exposez le contenu de la part du héros.
4. Exposez le contenu de la part de l'héroïne.
5. Jouez une scène à la base de ce texte.
6. Proposez une autre fin de l'histoire.
7. Imaginez un dialogue entre le personnage principal et l'auteur.
8. Rédigez un quiz d'après le texte.

Образцы заданий для самостоятельной работы

1. Présentations de la vie et de l'œuvre des écrivains étudiés.
2. Explication du texte de Françoise Sagan « Bonjour tristesse ».
3. Explication du texte de Andréï Makine « La Musique d'une vie ».
4. Lecture d'un livre d'un écrivain contemporain + vocabulaire de 100 mots nouveaux relevés dans ce livre.

Образцы заданий для письменных работ

1. Напишите отзыв на произведение, выбранное для индивидуального чтения в соответствии с требованиями к данному виду работы.
2. Напишите эссе по тематике, соответствующей теме изучаемого текста.
3. Выполните письменный анализ содержания текста, взятого из произведений одного из авторов 20-21 вв: А. Макин, Э. Базен, А. Гавальда, А. Нотомб, Ж. Сименон, Ф. Саган

Вопросы для промежуточной аттестации по дисциплине
зачет с оценкой (10 семестр)

1. Roman nostalgique. Principes esthétiques de Makine
2. Roman autobiographique. Principes esthétiques de R. Gary
3. Roman policier. Principes esthétiques de Georges Simenon
4. Art dramatique dans la littérature. Principes esthétiques de Jean Anouilh
5. Symbolisme. Principes esthétiques de Guillaume Apollinaire

- 6.Ecrivains-femmes. Principes esthétiques de Sagan.
- 7.Ecrivains-femmes. Principes esthétiques de Nothomb
- 8.Ecrivains-femmes. Principes esthétiques de Gavalda
- 9.Oeuvres des femmes.Principes esthétiques de Yourcenar
- 10.Oeuvres des femmes. Principes esthétiques de Sarraute
- 11.Oeuvres des femmes. Principes esthétiques de Duras
- 12.Oeuvres des femmes. Principes esthétiques de Triolet
- 13.Roman familial. Principes esthétiques de Bazin
- 14.Tendances ethno-culturelles. Principes esthétiques de Mayle
- 15.Ecrivains-lauréats du Prix Nobel de littérature.Principes esthétiques de Modiano.

5.4. Перечень видов оценочных средств

Оценка результатов обучения в соответствии с индикаторами достижения компетенций

Неудовл (0-49 балл.) Компетенции не сформированы.

Удовл (50-69 балл.) Пороговый уровень

Знать: основные языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и французском языках, в общих чертах систему норм литературного русского и французского языков;
основной базовый набор лексических единиц, необходимых для видов речевой деятельности, преимущественно рецептивных, в рамках тем, представленных в изучаемых произведениях;

Уметь: использовать основные языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и французском языках; использовать основные формы, виды устной и письменной коммуникации на русском и французском языках; воспринимать, анализировать и оценивать устную и письменную профессиональную информацию на русском и французском языках; в общем понимать художественные тексты, строить на их основе простые собственные высказывания;

Владеть: некоторыми навыками логичного построения устной и письменной речи на русском и французском языках, в том числе и при переводе профессиональных текстов;

Базовыми навыками анализа явлений и процессов французского языка, выбора адекватных подходов к решению профессиональных задач в предметных областях;

основными видами чтения и приёмами интерпретации содержания иноязычных текстов; некоторыми навыками использования современных методов и технологий реализации программ учебных дисциплин, связанных с работой над французскими художественными текстами.

Знать: основную специфику содержания предмета в соответствии с образовательными программами; основные особенности применения базовых научно-теоретических подходов в области анализа аутентичного литературного произведения;

Уметь: выделять учебную задачу в рамках моделей соответствующих дисциплин; формулировать основные закономерности, сопутствующие моделированию явлений и процессов, происходящих в изучаемом иностранном языке;

Владеть: элементарными навыками анализа явлений и процессов французского языка, выбора адекватных подходов к решению профессиональных задач в предметных областях.

Хорошо (70-84 балл.) Базовый уровень

Знать: языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и французском языках, систему норм литературного русского и французского языков;

большую часть лексических единиц, необходимых для использования различных видов речевой деятельности в рамках тем, представленных в изучаемых произведениях;

большую часть фактов культурологического и страноведческого характера, необходимых для понимания художественного текста.

Уметь: достаточно эффективно использовать языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и французском языках; использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на русском и французском языках; воспринимать, анализировать и критически оценивать устную и письменную профессиональную информацию на русском и французском языках;

Владеть: основными навыками логичного и аргументированного построения устной и письменной речи на русском и французском языках, в том числе и при переводе профессиональных текстов; навыками анализа явлений и процессов французского языка, выбора адекватных подходов к решению профессиональных задач в предметных областях;

Знать: специфику содержания предмета в соответствии с образовательными программами; особенности применения базовых научно-теоретических подходов в области анализа аутентичного литературного произведения;

большую часть лексических единиц, необходимых для использования различных видов речевой деятельности в рамках тем, представленных в изучаемых произведениях;

большую часть фактов культурологического и страноведческого характера, необходимых для понимания художественного текста.

Уметь: формализовать учебную задачу в рамках модели соответствующих дисциплин; формулировать основные закономерности, сопутствующие моделированию явлений и процессов, происходящих в изучаемом иностранном языке (французском);

детально понимать содержание художественных текстов и передавать его с помощью собственных высказываний; идентифицировать основные выразительные художественные средства.

Владеть: основными навыками использования современных методов и технологий реализации программ учебных дисциплин, связанных с работой над французскими художественными текстами в организациях основного общего образования; основными навыками понимания содержания и интерпретации текста.

Отлично (85-100 балл.) Высокий уровень

Знать: языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и французском языках, систему норм

литературного русского и французского языков; лексические единицы, необходимые для использования различных видов речевой деятельности в рамках тем, представленных в изучаемых произведениях; основные факты культурологического и страноведческого характера, необходимые для понимания художественного текста;

Уметь: эффективно использовать языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и французском языках; использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на русском и французском языках; воспринимать, анализировать и критически оценивать устную и письменную профессиональную информацию на русском и французском языках;

детально понимать художественные тексты, строить на их основе собственные высказывания, развивать отдельные положения и делать соответствующие выводы на средства и основные стилистические приемы; выделять главное в прочитанном тексте, определять его основную идею;

Владеть: навыками логичного и аргументированного построения устной и письменной речи на русском и французском языках, в том числе и при переводе профессиональных текстов;

навыками анализа явлений и процессов французского языка, выбора адекватных подходов к решению профессиональных задач в предметных областях;

навыками использования современных методов и технологий реализации программ учебных дисциплин, связанных с работой над французскими художественными текстами в организациях основного общего образования; навыками интерпретации текста с учетом его структурно-композиционных и особенностей и лингвокультурологических факторов.

Знать: в полном объеме специфику содержания предмета в соответствии с образовательными программами; особенности применения базовых научно-теоретических подходов в области анализа аутентичного литературного произведения; большую часть лексических единиц, необходимых для использования различных видов речевой деятельности в рамках тем, представленных в изучаемых произведениях;

большую часть фактов культурологического и страноведческого характера, необходимых для понимания художественного текста.

Уметь: формализовать учебную задачу в рамках модели соответствующих дисциплин; формулировать основные закономерности, сопутствующие моделированию явлений и процессов, происходящих в изучаемом иностранном языке (французском);

детально понимать содержание художественных текстов и передавать его с помощью собственных высказываний; идентифицировать основные выразительные художественные средства.

Владеть: навыками использования современных методов и технологий реализации программ учебных дисциплин, связанных с работой над французскими художественными текстами в организациях основного общего образования; основными навыками понимания содержания и интерпретации текста.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л1.1	Н. В. Новоселова ; Омский государственный педагогический университет	Lisons les nouvelles d'Andre Maurois: учебное пособие по домашнему чтению	Омск, 2014	9999

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л2.1	сост. В. Е. Балахонов, Е. П. Кушкин, Э. Л. Шрайбер	Хрестоматия по французской литературе XX века (на французском языке): учебное пособие для студентов педагогических институтов	Москва : Просвещение, 1985	28
Л2.2	С. Ю. Завадовская ; [под ред. Г. А. Берсеновой]	Хрестоматия по французской литературе XIX века: на французском языке: учебное пособие для студентов педагогических институтов и факультетов иностранных языков	Л. : Просвещение, 1980	22
Л2.3	сост. Т. А. Данилова., М. В. Москвина	Читаем, обсуждаем: Новеллы французских писателей: учебное пособие [на французском языке]	Москва : Менеджер, 2001	28

6.3.1 Перечень программного обеспечения

6.3.1.1	Пакет Microsoft Office
6.3.1.2	Пакет OpenOffice.org
6.3.1.3	Операционная система семейства Windows
6.3.1.4	Интернет браузер
6.3.1.5	Программа для просмотра электронных документов формата pdf, djvu
6.3.1.6	Медиа проигрыватель

6.3.2 Перечень информационных справочных систем

6.3.2.1	МЭБ. Межвузовская электронная библиотека / Новосибирский государственный педагогический университет
6.3.2.2	Электронная библиотека НПБ / Алтайский государственный педагогический университет, Научно-педагогическая библиотека
6.3.2.3	eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека
6.3.2.4	Цифровой образовательный ресурс IPR Smart / Ай Пи Ар Медиа

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1	1. Оборудованные учебные аудитории, в том числе с использованием видеопроектора и подключением к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду Университета.
7.2	2. Аудитории для самостоятельной работы с подключением к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду Университета.

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Изучение дисциплины «Стилистический анализ и интерпретация художественного текста (французский язык)» необходимо направлять основные усилия на совершенствование навыков различных видов чтения и интерпретации содержания иноязычного текста. Формирование коммуникативной компетенции, являющейся основой обучения, определяет направления в отборе учебного материала, учет индивидуальных особенностей и интересов студентов, определение форм контроля и самоконтроля. Большое внимание уделяется формированию профессиональных умений и навыков студентов, навыков самостоятельной работы по всем аспектам языка и формам рецептивной речевой деятельности. Необходимым условием повышения эффективности работы является тесная связь практики чтения с практической грамматикой, фонетикой, интерпретацией и анализом текста, лексикологией и введением в языкознание. Осуществление межаспектных связей предполагает активизацию изучаемых лексических, грамматических и фонетических явлений, независимо от преподаваемого аспекта.

Самостоятельная работа студентов включает чтение неадаптированных французских текстов, работа над их интерпретацией и выполнение заданий по содержанию прочитанного. При подготовке к практическим занятиям студентам необходимо использовать различную справочную литературу (словари, лингвострановедческие и культурологические справочники, базы данных Интернет). На практических занятиях студентам необходимо эффективно использовать отводимое учебное время, быть активными и инициативными и творчески подходить к выполнению заданий. Важной составляющей частью дисциплины является знакомство с культурой страны изучаемого языка, реалий, особенностей использования языковых средств в текстах различных литературных жанров.

Задания по самостоятельной работе по аспекту включают в себя индивидуальное чтение (200 страниц в семестр), этот объем текста следует читать в течение всего семестра, делать выписки основных мыслей и полезных слов (200 слов). Все задаваемые для занятий тексты надо уметь пересказать в правильном темпе, с использованием ключевых слов, взятых из данного текста, предназначенных для запоминания. Упражнения на перевод всегда делать письменно.

Конкретные задания и критерии их оценивания представлены в технологической карте дисциплины.

Методические рекомендации для студентов с ОВЗ

Предусмотрено создание специальных условий обучения по личному заявлению обучающихся с ОВЗ. При необходимости составляется индивидуальный план освоения дисциплины, предусматривающий различные варианты проведения занятий:

- проведение индивидуальных или групповых занятий с целью устранения сложностей в усвоении теоретического материала, подготовке к практическим занятиям, выполнению заданий по самостоятельной работе. Для лиц с ОВЗ по их просьбе могут быть адаптированы как сами задания, так и формы их выполнения.

- выполнение под руководством преподавателя индивидуального проектного задания, позволяющего сочетать теоретические знания и практические навыки;

- дистанционную форму индивидуальных консультаций, выполнения заданий на базе платформы «Moodle», которая позволяет полностью индивидуализировать содержание, методы, формы и темпы учебной деятельности студента с ОВЗ, оперативно снимать возникающие трудности в освоении дисциплины, осуществлять мониторинг и коррекцию учебных действий в интерактивном режиме. Студентам с ОВЗ рекомендуется использовать дистанционное обучение также для коммуникации с другими обучающимися, сотрудничества в процессе познавательной деятельности (форум, вебинар, skype -консультирование).

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации преподаватели в соответствии с потребностями студента и рекомендациями специалистов дефектологического профиля разрабатывает фонды оценочных средств, адаптированные для лиц с ограниченными возможностями здоровья и позволяющие оценить достижения ими запланированных в основной образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в программе дисциплины.

Форма проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине для студентов с ОВЗ устанавливается по заявлению студента с учетом его индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.).